

Palabras en español, leyes e internet

En nombre de la Real Academia Española, el Grupo Planeta se comunicó con el periodista Ricardo Soca para exigirle que retirara de la web una serie de contenidos que considera propios

VALENTÍN TRUJILLO ::
augerouy@yahoo.com

El periodista e investigador uruguayo Ricardo Soca debió bajar de su página web Elcastellano.org varios contenidos referidos a las nuevas definiciones de la versión 23ª del diccionario de la Real Academia Española (RAE), debido a un correo electrónico que recibió de parte del departamento jurídico del grupo editorial español Planeta, en nombre de la RAE.

La comunicación le llegó a Soca hace unas dos semanas. El mensaje decía que en un lapso de 72 horas debía dar de baja dichos contenidos porque estaba violando disposiciones legales españolas.

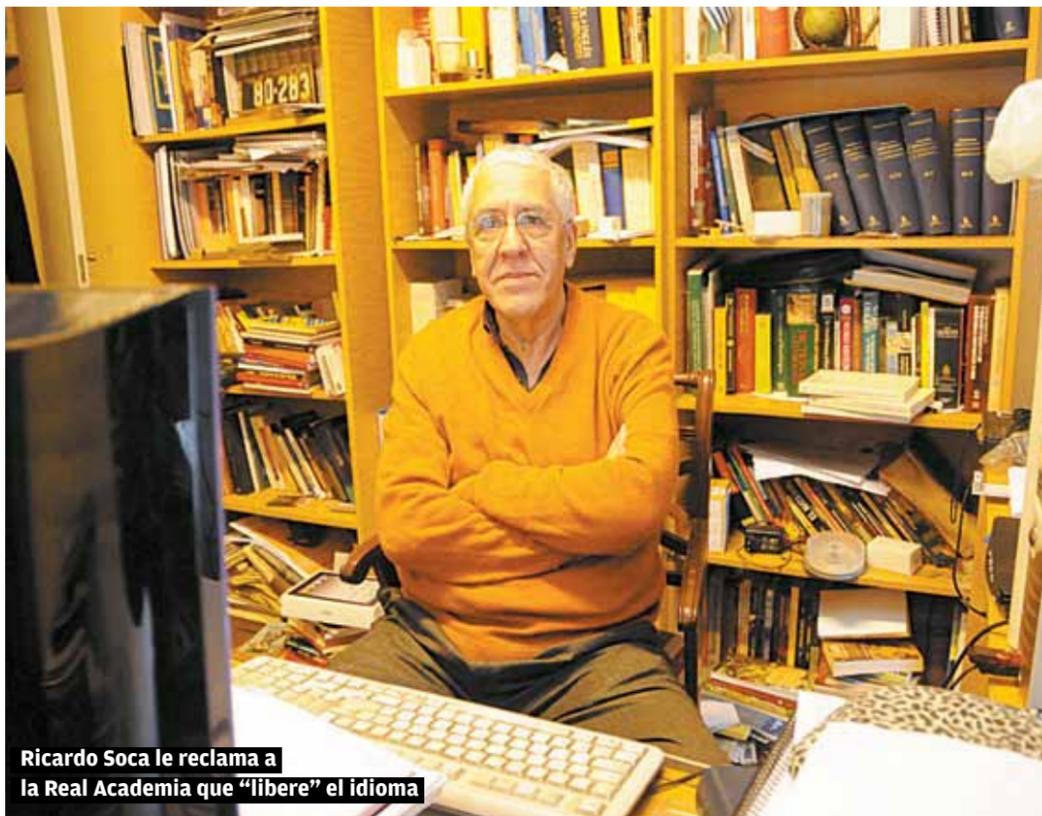
Lo que Soca había publicado —ya desde hace dos años— en el Elcastellano.org eran los adelantos de los cambios en los significados de las palabras que la RAE publicará en su versión 23ª.

Actualmente, esos cambios aparecen en la página oficial de la RAE, pero solo se ven dentro de la entrada de cada palabra sujeta a cambios. Lo que había hecho Soca era reunirlos en una lista.

“Lo pensé como un servicio a los lectores de mi página. Pero la gente de Planeta quería que pusiera links que redirigieran las definiciones hacia la página oficial de la RAE”, explicó Soca a *El Observador*.

Soca, quien reconoció que eventualmente pudo haber cometido alguna falta legal, reivindica el carácter libre y abierto de las definiciones del diccionario. “Desde el punto de vista legal estoy seguro de que cometí alguna falta, pero mi argumentación va por otro lado”, aceptó Soca.

En principio, la editorial



Ricardo Soca le reclama a la Real Academia que “libere” el idioma

Planeta de Barcelona le mandó un correo sin firma, donde según sus palabras lo “intimaban” a retirar los contenidos en base a leyes españolas civiles y penales.

Cuando Soca se comunicó con la sede de Planeta en Barcelona consultó por el email a alguien identificado como Alex Calvo, del departamento jurídico de la editorial española.

Este diálogo está disponible en Elcastellano.org.

Calvo niega que Planeta haya hecho una intimidación judicial, pero sí defiende la potestad de regular los contenidos de la RAE en internet.

“(Tenemos) una autorización expresa de la Real Academia

para actuar en su nombre para retirar material”, le explicó Calvo a Soca.

Dijo además que Elcastellano.org no ha sido la única página de la que fue retirado material editado por la RAE. “También buscadores y sobre todo contenido editado por Grupo Planeta pero perteneciente a la Real Academia”, dijo el asesor jurídico.

Lucro y servicio

Soca defiende y justifica su posición argumentando que la Academia está financiada con dineros públicos y que por lo tanto debería ser de dominio público.

La RAE se financia con dinero público del Estado español más un enorme grupo de patrocinadores, entre que-

nes se encuentran Telefónica, Repsol, Iberia, Banco Santander, Caja Madrid, Caja Duero, Microsoft e Iberdrola, según puede verse en su página web oficial.

“Yo entiendo que las empresas quieran ganar porque el fin de una empresa es generar beneficios, pero una institución académica debe estar al servicio de la sociedad y del hablante y no al servicio de un grupo de privados”, dijo Soca.

“A mí se me dijo que estaba realizando competencia desleal”, dijo el periodista.

Explicó que asume un costo de US\$ 180 por mes para el servidor que alquila en EEUU y además debe pagar US\$ 150 a un web master para que mantenga la página.

Si bien tiene publicidad en su página, Soca afirmó que no llega a los US\$ 300 por con-

EL ESPAÑOL URUGUAYO

El próximo viernes a las 19 horas se presenta en las instalaciones de la Imprenta Oficial (IMPO) —frente a la carpa donde se está desarrollando la Feria del Libro— el *Diccionario del español del Uruguay*, un proyecto de largo aliento que comenzó hace casi dos décadas y que reúne un conjunto de palabras propias del habla de la orilla norte del Río de la Plata. El libro incluye más de 10 mil vocablos propios del habla vernácula. El proyecto fue desarrollado por la Academia Nacional de Letras y lo editó Banda Oriental. Este diccionario no es el primero en la materia. Existe un precedente al respecto: se trata del *Diccionario de uruguayismos*, de Úrsula Krühl de Mones, editado en Colombia en 1993.

cepto de anuncios.

“No reivindico nada para mí. Pero lo que muestra este caso es que los contenidos de la RAE no son libres, sino que parece que pertenecen a una empresa. Esto que me pasó a mí le puede pasar a otros en mi situación. Sitios como Elcastellano.org también ayudan a difundir lo que hace la RAE”, se defendió.

También le reclamó a la RAE que ponga en la web la misma versión del diccionario que se lanzó, ya que la versión en dvd ofrece servicios que la versión web no tiene.

El resto solo se consigue pagando. “El idioma no puede ser una mercancía”, dijo Soca.

“Solo en el español existe una academia con este poder. En Italia y Francia existen, pero no con este tamaño de acción”, concluyó Soca. ●

COSTOS

Soca dijo que tiene US\$ 330 de gasto mensual y recauda menos de US\$ 300 por avisos

Para dar vuelta la comunicación

Ciclo de conferencias en el MNAV con un grupo de participantes reconocidos

Entre hoy y el jueves se desarrolla el encuentro “Perspectivas críticas”, un ciclo de conferencias y mesas redondas, y diálogos de análisis sobre la actual relación del público con la crítica en los medios de comunicación, organizado por la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universidad

de la República. La convocatoria será en el Museo Nacional de Artes Visuales (MNAV) en la calle Julio Herrera y Reissig, en el parque Rodó. “Se trata de una actividad curricular que realizamos en el marco del Seminario de análisis de la comunicación, similar a otras que ya han ocurrido con anterioridad cuando nos reunimos, en la misma sala de actos del Museo Nacional de Artes Visuales, para exponer y discutir distintos puntos de

vista sobre ‘Cine y totalitarismo’, y acerca ‘Del documento a la ficción. Sobre la comunicación y sus fraudes’”, explicó la docente Lisa Block de Behar, una de los organizadores del encuentro. Dentro de las actividades de los tres días se destaca el jueves a las 17.30 la conferencia de Carlos Tanco (quien personifica a Darwin Desbocatti en Océano FM) llamada “El humor en términos de corrección e incorrección políticas”. ●



Tanco reflexionará sobre la corrección y la incorrección política